



Chinese Girls and Their Foreign Parents

中国孤儿 和她们的洋父母

许智 / 著

华夏出版社

中国孤儿 和她们的洋父母

——记十三个收养中国孤儿的英国家庭

许 智 著

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国孤儿和她们的洋父母:记十三个收养中国孤儿的英国家庭/许智著.
—北京:华夏出版社,2004.9

ISBN 7-5080-3580-1

I. 中… II. 许… III. 纪实文学—作品集—中国—当代 IV. I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 087700 号

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

新华书店经销

北京京科印刷有限公司印刷

670×970 1/16 开本 14 印张 160 千字

2004 年 9 月北京第 1 版 2004 年 9 月北京第 1 次印刷

印数 1-5000 册

定价:23.00 元

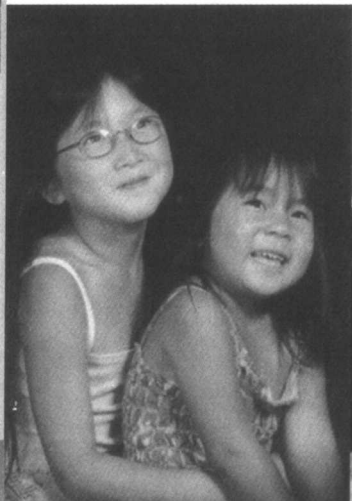
本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换

致读者

读过本书后，如果您希望继续关注这些孩子的命运，或仍有不解的问题希望与作者探讨，请谨记以下联系方式：

电话：00442083024583（英国）

电子邮件：zoexchen@boltblue.com



序 为她们和她们的父母祝福

很早以前我就特别希望了解为什么那么多外国人收养中国孩子。

那还是我在国内的时候，我有一个朋友调到司法部收养中心工作，每天他们都接到大量来自世界各地希望收养中国孩子的外国家庭的申请，他说尽管他在从事这项工作，但他不明白这些外国人花那么多钱收养一个在中国人看来智商不高、长相一般的孩子到底图什么。

还有一次，我到北京机场送公司经理出国考察，碰巧一个收养团也在机场候机，看到那些收养父母一个个脸上洋溢着发自内心的笑容，手上捧着还和他们不熟悉的中国小宝贝互相炫耀着，我心里再次画了个问号：为什么？

2000年，一个非常偶然的机会有认识了麦克雷夫妇，长期存在我心中的疑问终于有了部分答案：这里没有高尚的动机，没有慈善的施舍，有的只是一位英国妇女要做母亲的渴望，一位丈夫对妻子无条件的爱，英国人民对中国文化的热爱，还有中英两国政府之间的良好合作。我开始萌发写一本关于英国收养家庭、关于这些被收养的中国孩子的书，我的想法得到了他们热情支持，希娜在“中国

收养”的电邮信息组上为我征集志愿者，幽默的麦克雷先生则对我说：我来做你的第一只小白鼠吧！

尽管有了“第一只小白鼠”，我还是对未来充满了忧虑：孩子会涉及到父母，会涉及到他们的情感世界，这些英国父母们会敞开心扉，坦陈心路，给我一个真实的答案吗？带着这种不安我开始了近一年的访谈，随着工作的顺利进展，我看到了一颗颗曾经是那么无奈，现在却充满了欢乐的热爱孩子的心。

几乎所有的收养父母都认为，不是他们给了这些中国孩子一个家，而是这些中国孩子给了他们一个家。在英语中，family 不能简单地翻译成“家”，因为就中文而言，只要男女结婚即称为“成家”，而在英国，结婚只说明单身男女成为“夫妻”，只有夫妻有了孩子才能称为“家”，When will you start a family? 这句话的中文意思是“什么时候你们（你）准备要孩子？”你看是不是这些中国孩子使得这些不可能有“家”的英国夫妇有了一个“家”！

在访谈中我几乎问了所有家庭同样的一个问题：你要孩子的目的是什么？你期望有什么样的回报？这个问题出自中国传统的养儿防老，这些父母们首先不大明白我之所云，待我进一步解释后，又几乎众口一词：从来没有想过让孩子们照顾晚年。看着他们自然从容的表情，我真想向他们炫耀中国文化中孝敬父母的内容，以及我对英国文化中关于老人的困惑，难道英国老人的下场就是孤独而死吗？为什么英国文化里残存着这么不人道的部分？

为了找到答案，我拨通了一位在养老院任副院长的朋友的电话，她的解释使我明白了那些收养父母听到我的问题时所表现的不解和困惑。

英国是个福利国家，高福利建立在国家的高额税收上，作为个

人根据年收入的多少决定纳税额度，一般是收入的三分之一用于缴纳各种税款，而高收入的部分则需要缴纳近一半的税款。高额纳税使得国家担当起为其公民养老送终的责任，政府会根据老人的具体情况，雇人来照顾其日常生活，最后将其送到养老院。长期稳定的社会制度，使得英国人理所当然地认为政府是他们老年的惟一护理人，而对儿女的期望仅仅是能常来看看他们就行了。

但随着英国老龄化的日益严重，政府入不敷出的财政窘态，英国老人面临着新的归宿问题。不过不同的体制产生不同的文化，用简单的好与坏来评判任何一种，恐怕都会失之偏颇。

我感到更大的差异还是中英父母在教育孩子的问题上所持的不同态度。英国法律有明确规定，父母不准体罚孩子，这是一种犯罪行为。孩子们很小就接受这方面的教育，知道如何保护自己，知道拨哪个电话或到何处寻求保护。不知道是基于法律意识还是人权意识，英国父母很少会强迫孩子做什么，他们对孩子的尊重在我看来简直是对孩子的放任、不负责任。

我认识一位母亲，她的儿子已经通过了重点中学入学考试，但她儿子参观了几所学校后表示不喜欢这所重点学校。尽管她对儿子陈述这所学校的好处，但未能说服这个即将升初中的才十一岁的小男孩，最后她尊重了儿子的选择，送他去了一所他喜欢的普通学校。这位母亲认为她作出了正确的决定，因为她的儿子在这所学校非常愉快。这件事如果发生在中国，我想答案是惟一的，对我这个生活在英国的中国母亲答案也是惟一的。

采访了这么多英国家庭，我对他们在教育孩子的问题上所持的态度始终不敢苟同，过于尊重没有自觉、不懂约束的孩子，过于注重他们的情感状态，忽略了只有在压力下才可能开发出来的潜能，

会不会贻误了孩子本应有的前程？

这些中国孩子在英国父母的抚养教育下幸福地成长，但像所有父母所说的那样，孩子们的身世会是他们心口上一块永远长不好的疤，而且随着年龄的增长，可能会给这些孩子带来更深切的痛苦。

这一年我经常在思考生命的问题，生命的诞生何其容易，十月怀胎相对于漫长的人生，短暂得似乎可以忽略不计，这些丢掉孩子的父母们既然担当不起抚养孩子的责任，为什么还要把一个个无辜的生命送到世上，然后无情地把她们丢在火车站、大街上，甚至垃圾堆里？这些父母们可能都有他们不得已而为之的理由，但是无论如何，让孩子来承担父母行为的后果对孩子来讲是不公平、不人道的。这些孩子的父母在离开孩子的时候可曾想过：这个弱小的生命没有了父母的保护会遭受怎样的厄运？

现在已有几百名中国孩子被英国父母收养，这些孩子绝大多数是女孩，其中还有几对是双胞胎，只有极个别的是男孩。这些孩子大都在他们新的家庭里幸福成长，得到了很好的照顾和教育，但其中也有些孩子遇到了各种各样的问题。有一对英国夫妇在中国收养了一个女婴，不知出于什么原因，带她回到英国后三个月，就把她送到了英国的孤儿院。有一些从中国收养的英国父母知道后表示愿意收养这个女婴，这个出生不到一年先后两次被遗弃的孩子后来是继续生活在英国的孤儿院还是被再次收养，我不得而知，但我知道这种残酷的经历会给她的幼小心灵留下怎样的创伤！

还有一个叫米莉的女孩，和收养父母生活了一两年仍无法像正常孩子那样和收养父母亲近。她拒绝收养妈妈亲她、搂她，甚至拒绝接受妈妈爱她的目光。这对因此而极度苦恼的父母到处寻医问药，“中国收养”组织帮助他们和其他一些面临同样或曾经有过同样问题

的收养家庭取得了联系。至今他们仍在为能被女儿接受努力着，这位洒下无数伤心泪水的母亲坚信她的爱能够融化这颗幼小的因为被遗弃而变得冰冷的心。

在整个采访中我感到最欣慰的是，所有收养父母对中国政府在国际收养工作方面都给予了高度评价。在很多国家，跨国收养日趋腐败黑暗，不法组织勾结、操纵、收买政府官员从中牟取暴利，更有一些中介机构将不同种族和肤色的孩子明码标价向西方公开出售。而中国政府在这方面的公开和透明以及和英国政府的良好合作，使得无数英国夫妇最终作出了去中国的选择。

看着这些幸福愉快地在收养家庭生活的中国孩子们，听着这些收养父母娓娓道来的心声，作为一名中国人我很自然地会想到中英两国人民的友好。像简妮丝说的，现在如果她听到有人说中国不好，她心里会不舒服，她会很自然地为中国辩解。而更多的收养父母在有意地了解中国，这些中国孩子使得他们的收养父母们多了一层和中国的源于家庭的亲情，一份爱屋及乌的爱意。

孩子们在成长。如收养母亲克里斯汀所言，她们很快就会长成漂亮的充满自信的年轻女士，她们会走向社会开始自己的生活。但无论她们走到哪里，我相信这些中国孩子都会对抚养她们的英国父母们心存一份深深的感激，一份永远的敬爱！

让我们祝福她们和她们的父母吧！

目 录

她们俩都是我的好女儿（1）

重要的是我爱她们两个人的量是一样的，她们俩都是我的好女儿。

你妈妈一定非常漂亮，也有个酒窝（21）

你是在另一个妈妈的肚子里长大的，她无法照顾你，所以我就得到了你。你的妈妈一定非常漂亮，一定也有个酒窝，就像我的塞迪一样。

我心里自问：这到底是怎么回事？（40）

看看希娜，看看石楠，我在心里问自己：这到底是怎么回事？我和希娜在干什么？我们家里怎么会有这么一个小陌生人？

我们可不能怀孕，那简直是灾难（68）

我对卡森说：“你赶快去医院检查，我觉得你可能正常了。我们可不能怀孕，那简直是灾难！”

芳芳已经是我们家的孩子，赶快带她回家（86）

我们给家里打电话，告诉罗伯特父母芳芳的情况和我们犹豫不

定的想法。罗伯特的父母斩钉截铁地对我们说：“你们还犹豫什么？芳芳已经是我们的孩子了，赶快带她回家！”

每次吃面条，她都为自己准备一双筷子（99）

在我们的日常生活中，好像没有什么场合让她显示自己是中国人，所以每当吃面条，她都会为自己准备一双筷子，她觉得这是她做中国人的惟一机会。

是她给了我们做父母的机会（118）

经常有朋友或陌生人拍着莉莉的头说：莉莉是个幸运的孩子。我心里想，难道我们就不幸运了？如果没有她我们能做父母吗？是她给了我们做父母的机会！

咱们得想办法让他们再收养老四（135）

因为是第三次了，我和爱莉森表现得都比较平静。倒是罗莎和玻尔有些急不可待，而且俩人整天在一起悄悄嘀咕：等帕比来了，咱们得想办法让他们再收养老四。

我很伤心，我的妹妹不喜欢我（153）

艾米的态度在伤害着维多利亚。我在维多利亚的枕头下发现了一张纸条，上面写着：我很伤心，我的妹妹不喜欢我！我该怎么办？

妈妈，我们会有爸爸吗？（162）

她接着问我：妈妈，我们会有爸爸吗？我摇摇头。说实在的，

日复一日的生活使我忘了孩子们没有父亲。这对孩子们可能是个不小的缺憾。

我心中的爱够苏菲消耗一辈子（174）

当我见到苏菲的那一霎那，我知道我所有的准备都是多余的。我爱她！我能感到我心中涌动的爱是那么充足，够苏菲消耗一辈子。

尽管脸上有胎记，你仍然是个漂亮姑娘（191）

妈妈要告诉你的是，尽管你脸上有一块记，你仍然是一个非常漂亮的姑娘。如果有一天你为这块记烦恼了，你一定要告诉妈妈，妈妈、大大会和你一起寻找最好的解决办法。

该说抱歉的是我（203）

克里斯打断我说：为什么说抱歉，也许是我的毛病，该说抱歉的是我，让你受这么大的罪。

1...



比尔·厄普邱奇：父亲，55岁

经营自己的多媒体服务公司

简·厄普邱奇：母亲，51岁

教师，目前全职在家照顾孩子

乔伊·厄普邱奇：姐姐，15岁

亲生女儿

格蕾丝·厄普邱奇：收养女儿

推定生日 1994 年 10 月 8 日，中文名字董阳，

2 岁 10 个月被遗弃，4 岁从长沙社会福利院收养

她们俩都是我的好女儿

简是一个看上去极为朴素的英国妇女，她有条不紊地和我讲着这几年因为阳阳而发生在他们家的故事，她训练有素的口才和永远不会混乱的逻辑，使我感到她一定是个非常优秀的教师。

比尔和简都是虔诚的基督教徒，他们的姓（Upchurch 靠教堂那边）也正好说明祖辈与教会有关。采访过程中，简不断地感谢上帝，尽管上帝在最开始并没有出面帮她。

在经过漫长的申请、上诉、驳回、再上诉等一连串的煎熬后，1998年12月2日，我们终于得到了去中国收养格蕾丝的旅行通知。为了这一纸文件，我们竟“战斗”了三年——一场折磨人的拉锯战。我觉得我必须把这段日子记录下来。我写了一篇题为《终于如愿以偿》的文章，发表在“绿洲”组织的网页上。我想我们的经历也许能给那些正在为收养中国孩子而战斗的英国父母们一些安慰和鼓励。

收到通知的那天，我正好感冒，头昏昏的。否则不知道我会陷入怎样的紧张不安。看着墙上那个表情严肃、眼睛里透着伤心和惶恐的中国名字叫“阳阳”的4岁小姑娘，她会喜欢我们吗？我们无

她们俩都是我的好女儿

证 明

董 阳，女，1994年10月8日出生，于1997年8月8日在侯家塘被发现遗弃在该地。由侯家塘派出所于1997年8月8日送入本院抚养，至今查找不到其生父母及其他亲属。



董阳在长沙第一福利院的证件

法交流怎么办？给她买的衣服合适吗？脑子里各种各样的问题比快生乔伊时要多得多。

接下来的几天，我们忙着去中国使馆签证，订机票。为了给格蕾丝预定和我们同机回英国的机票，着实让我们费了一番功夫。当时我们手里没有格蕾丝的任何个人证件。我们拿着中国收养中心和英国卫生部寄给我们的收养通知，对机票代理公司说：这是我们的女儿，我们去中国接她回家！我们跑了无数家代理公司。用中国的一句谚语来形容，“精诚所致，金石为开”，我们终于为她订到了机票，感谢上帝！

12月13日，我们启程经香港飞赴中国湖南长沙。这天正好是乔伊的8岁生日，这个特殊的日子使我觉得格蕾丝和我们一定会有一个顺利的开始。我们接受了有从中国收养经验的朋友的建议，在香港停留了一天，调整时差，从精神到身体做好迎接格蕾丝的准备。

第二天晚上，我们终于到了长沙——三年艰苦跋涉的目的地，我们女儿的家乡。

大约8点。我们来到下榻的酒店。因为临近圣诞，酒店的大厅放着一棵有两层楼高被装饰得五颜六色的圣诞树，背后是一道色彩斑斓的瀑布，让人感到如临仙境。她就站在那儿——个子小小的，头发有点乱，穿着一双棕色家制的小布鞋，一条棕色小裤子，一件看上去有年头的花条小夹克。她拉着福利院刘女士的手，目不转睛地看着她从没见过的圣诞树。我们快步走过去，围着她跪下，对她说：“阳阳，这是妈妈，这是爸爸，这是姐姐。”

她面带困惑地看着我们。我和乔伊对着她那表情严肃的小脸蛋，一遍又一遍地重复着。她盯着我们看一会，然后转过头看身后五颜六色的灯光，一会儿又转过头盯着我们，一双小眼睛充满了惊恐和